



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2010
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport
de gestion 2010
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Juni 2011
Edition juin 2011

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Wir bedanken uns bei allen Personen, die uns Daten für die Tabellen des Statistikanhangs geliefert haben. Unser Dank gilt insbesondere den Verantwortlichen der Universität Bern, der Pädagogischen Hochschulen PHBern und HEP-BEJUNE, der Berner Fachhochschule, der Fachhochschule HS-ARC sowie der beteiligten Ämter der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Un grand merci à toutes les personnes ayant fourni des données pour les différents tableaux de ce document. Il s'agit en particulier de représentants de l'Université de Berne, de la Haute école pédagogique PHBern, de la Haute école pédagogique BEJUNE, de la Haute école spécialisée bernoise, de la Haute école spécialisée HE-ARC et de différents offices de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne.

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition, soit parce que des erreurs ont été corrigées.

Bern, Juni 2011

Konzept: Jürgen Allraum (BiEv)

Realisierung: Jürgen Allraum, Karin Marti und Anne Renaud

Übersetzung: Übersetzungsdienst ERZ

Herausgeber:
Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07

E-Mail: biev@erz.be.ch

Internet: www.erz.be.ch/statistik-gb

Berne, juin 2011

Conception : Jürgen Allraum (BiEv)

Réalisation : Jürgen Allraum, Karin Marti et Anne Renaud

Traduction : Service de traduction INS

Editeur :
Planification de la formation et évaluation (BiEv)
Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne

Tél. : 031 633 85 07

Courriel : biev@erz.be.ch

Internet : www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2010 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2010 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2010/11 ist der 15. September 2010. Ausnahmen sind bezeichnet. Referenzperiode für die Angaben zu den Lehrkräften, Bildungskosten und Ausbildungsbeiträgen ist meist das Kalenderjahr (per 31. Dezember).

Inhalt

1	Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11	4
2	Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11	5
3	Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11	6
4	Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2010	7
5	Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2009–2020	8
6	Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2010	9
7	Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2010	10
8	Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2010	11
9	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2010/11	12
10	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2010/11	13
11	Kosten der öffentlichen Schulen 2010: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I	14
12	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2010	15
13	Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2010	16
14	Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2010 ...	17
15	Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2010	18
16	Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2010	19
	Glossar	20

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées et à l'année scolaire 2010/11 (jour de référence : 15 septembre 2010). Celles qui ont trait au corps enseignant ainsi qu'aux coûts et subsides de formation portent le plus souvent sur une année civile (état au 31 décembre).

Table des matières

1	Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2010/11	4
2	Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2010/11	5
3	Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2010/11	6
4	Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2010	7
5	Evolution future du nombre d'élèves de 2009 à 2020	8
6	Sélection de formations achevées du degré secondaire II en 2010	9
7	Sélection de formations achevées du degré tertiaire en 2010	10
8	Sélection de formations continues achevées dans les hautes écoles en 2010	11
9	Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2010/11	12
10	Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2010/11	13
11	Coûts des écoles publiques 2010 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I	14
12	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2010	15
13	Bourses de formation 2010 par orientation	16
14	Prêts de formation 2010 par orientation	17
15	Aides à la culture, subventions uniques 2010	18
16	Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2010	19
	Glossaire	20

1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11
 Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2010/11

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	16'374	49%	17%	1'563	256	degré préscolaire (école enfantine)
Obligatorische Schule	86'790	49%	14%	7'437	2'910	scolarité obligatoire
Primarstufe	55'602	49%	15%	4'883	1'201	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	54'436	49%	14%	4'690	1'201	<i>classes régulières</i>
<i>Zweijährige Einschulungsklasse</i>	636	36%	29%	96	–	<i>classes d'introduction sur deux ans</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	530	41%	44%	97	–	<i>classes de soutien</i>
Sekundarstufe I	31'188	49%	13%	2'554	1'709	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	11'855	44%	19%	600	424	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	18'385	53%	7.8%	1'893	829	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	456	47%	10%	–	456	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	492	35%	38%	61	–	<i>classes de soutien</i>
Sonderschulung	2'106	35%	20%	143	1'417	enseignement spécialisé
in Sonderschulen	1'951	34%	21%	102	1'416	en écoles spécialisées
integriert in der Regelschule	155	40%	9.0%	41	1	intégrés dans école ordinaire

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.
 Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.
 Date de référence : 15 septembre

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) werden die Kinder in Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung (Besondere Klassen) zunehmend in die Regelklassen integriert. In der Folge ging die Zahl der Kinder in Besonderen Klassen wie schon 2009 nochmals stark zurück (Abnahme um 38%). Die integrierte Form der Förderung wird zwar erhoben, die Angaben sind jedoch noch nicht ausreichend zuverlässig, um hier aufgeführt zu werden.

Observations :

Du fait de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), les élèves des classes d'introduction et des classes de soutien (classes spéciales) sont de plus en plus souvent intégrés dans les classes régulières. Par conséquent, le nombre d'élèves scolarisés dans des classes spéciales a, comme en 2009, fortement reculé cette année (baisse de 38%). Un relevé des formes intégratives d'enseignement est pratiqué mais ces données sont encore trop peu fiables pour être présentées ici.

2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11

Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2010/11

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Total Sekundarstufe II	45'111	48%	10%	3'577	11'355	total degré secondaire II
Berufsvorbereitung ¹	2'663	51%	27%	191	329	préparation professionnelle ¹
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	31'421	44%	8.7%	1'834	8'668	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Anlehren²</i>	151	13%	f.A.	f.A.	f.A.	<i>dont formation élémentaire²</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	1'294	40%	20%	61	419	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
<i>mit Berufsmaturität I²</i>	1'931	39% ⁴	5.0% ⁴	314	538	<i>avec maturité professionnelle I²</i>
Handelsmittelschulen	1'451	59%	17%	767	72	écoles supérieures de commerce
<i>mit Berufsmaturität I²</i>	585	62% ⁴	16% ⁴	389	–	<i>avec maturité professionnelle I²</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1'471	47%	2.8%	68	713	préparation de la maturité professionnelle II (après la formation prof. initiale)
Fachmittelschulen	678	80%	8.4%	87	167	écoles de maturité spécialisée
Gymnasien	6'594	58%	5.8%	614	690	gymnases
Nicht gymnasiale Hochschulvorbereitung ³	212	48%	28%	–	95	préparations aux hautes écoles hors gymnases ³
Andere (v. a. Handelskurse)	621	58%	24%	16	621	autres (surtout cours commerciaux)

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
 - 2 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts
 - 3 Ausbildungen, die den Zugang zu den universitären Hochschulen ermöglichen wie Passerelle Berufsmaturität–Universität, International Baccalaureate usw.
 - 4 Angaben geschätzt
- f. A. Fehlende Angabe
Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
 - 2 Chiffres issus d'une enquête de l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle
 - 3 Formations permettant l'accès à l'université telles la passerelle maturité professionnelle–université et le Baccalauréat International
 - 4 Données estimées
- f. A. Données non disponibles
Date de référence : 15 septembre

3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2010/11 Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2010/11

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Total Tertiärstufe	29'594	51%	11%	295²	4'938²	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung¹	6'885	46%	8.2%	150	4'716	formation professionnelle supérieure¹
Hochschulen	22'709	52%	12%	145²	222²	hautes écoles
Universität Bern	14'926	53%	13%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	2'171	72%	4.9%	–	222	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	113	87%	f.A.	113	–	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule	5'467	42%	12%	f.A.	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	32	3.1%	34%	32	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

1 Berufs- und höhere Fachprüfungen, höhere Fachschulen

2 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 15. September, ausser Berner Fachhochschule und HS-ARC (15. Oktober) sowie Universität Bern (15. November)

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

Les données se réfèrent aux formations initiales. Les formations continues ne sont pas considérées.

1 Examens professionnels et professionnels supérieurs, écoles supérieures

2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

Date de référence : 15 septembre sauf Haute école spécialisée bernoise et HE-ARC (15 octobre), ainsi que Université de Berne (15 novembre)

Kommentar:

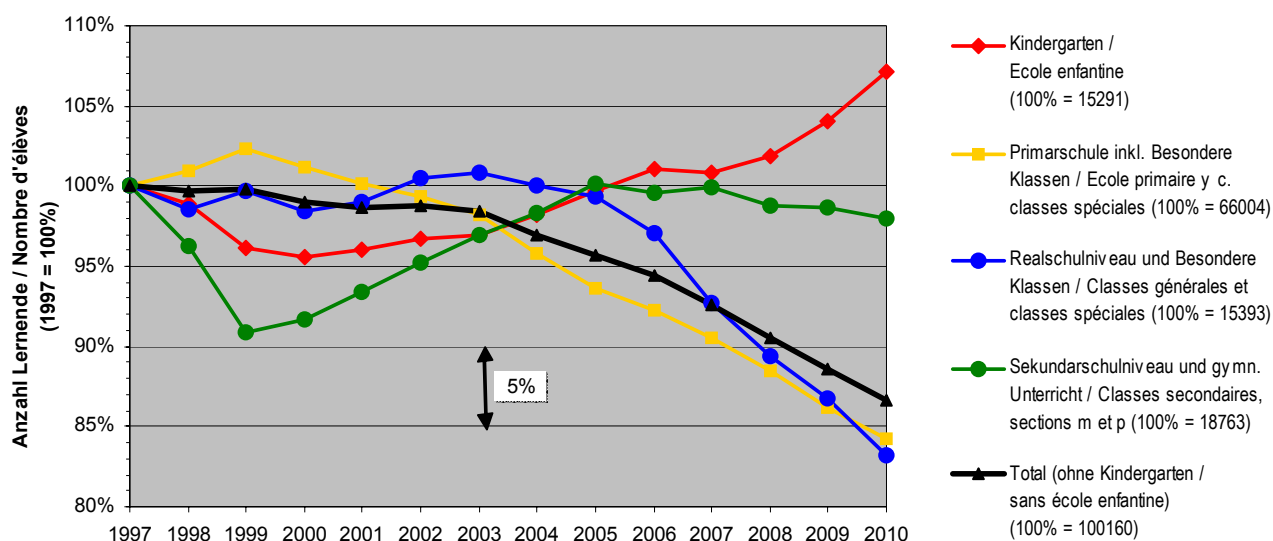
Der Rückgang der Zahl der Studierenden von 83 (2009) auf 32 am Standort St-Imier der Fachhochschule ARC ist die Folge der Verlegung des Informatik-Bachelors nach Neuenburg.

Observations :

Le passage de 83 (2009) à 32 étudiants sur le site de Saint-Imier de la Haute Ecole ARC est la conséquence du déplacement du bachelors en informatique à Neuchâtel.

4 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2010

Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2010



In absoluten Zahlen / en chiffres absolus	1997 (100%)	1998	2000	2002	2004	2006	2008	2010
Kindergarten / Ecole enfantine	15'291	15'115	14'620	14'789	15'012	15'454	15'583	16'374
Primarschule inkl. Besondere Klassen / Ecole primaire y c. classes spéciales	66'004	66'610	66'821	65'602	63'254	60'915	58'365	55'602
Realschulniveau und Besondere Klassen / Classes générales et classes spéciales	15'393	15'163	15'155	15'461	15'397	14'945	13'765	12'803
Sekundarschulniveau und gymn. Unterricht / Classes secondaires, sections m et p	18'763	18'063	17'212	17'870	18'447	18'684	18'531	18'385
Total (ohne Kindergarten / sans école enfantine)	100'160	99'836	99'188	98'933	97'098	94'544	90'661	86'790

Anmerkungen:

Lernende in öffentlichen und privaten Schulen, ohne Sonderschulklassen. Die Sekundarschule ohne Selektion wird zusammen mit der Realschule aufgeführt.

Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr. 2000 bezeichnet folglich das Schuljahr 2000/01.

Notes :

Elèves des écoles publiques et privées, sans les écoles spécialisées. Les classes sans sélection du secondaire I sont comptabilisées avec les classes générales (section g).

Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire, soit 2000 pour l'année scolaire 2000/01.

Kommentar:

Seit 1999 nimmt die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volksschule, insbesondere an der Primarschule, kontinuierlich ab. Die Zahl der Kinder im Kindergarten wuchs seit 2000 v. a. deshalb, weil die Kinder vermehrt zwei Jahre den Kindergarten besuchen.

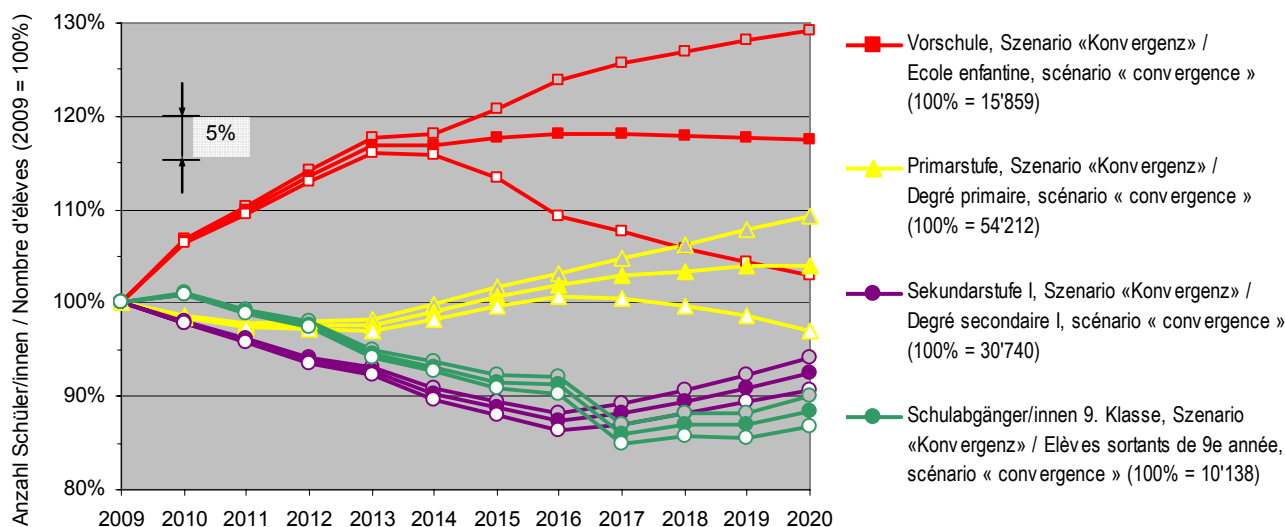
Die Zahl der Lernenden mit Sekundarschulniveau oder gymnasialem Unterricht und die Zahl der Lernenden in der Realschule, inkl. Besondere Klassen, entwickeln sich nicht parallel. Dies erklärt sich zu einem guten Teil damit, dass ab etwa 1999 der Anteil Lernende in den anforderungsreicheren Ausbildungen zu Ungunsten der Realschüler/innen zugenommen hat.

Observations :

Depuis 1999, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. L'augmentation du nombre d'enfants dans les écoles enfantines depuis 2000 est due au fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années.

Le nombre d'élèves dans les classes secondaires sections m et p et le nombre d'élèves en classes générales (section g) ne se développent pas de la même manière. Cela s'explique en grande partie par l'augmentation des formations plus exigeantes au détriment des classes générales.

5 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2009–2020 Evolution future du nombre d'élèves de 2009 à 2020



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Werte / valeurs observées 2009 (100%)	Prognosen / prévisions				
		2012	2014	2016	2018	2020
Vorschule¹ / Ecole enfantine¹						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		18'082	18'683	19'604	20'092	20'458
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	15'829	17'991	18'516	18'691	18'655	18'597
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		17'895	18'334	17'317	16'766	16'310
Primarstufe / Degré primaire						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		53'131	54'118	55'913	57'633	59'263
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	54'212	52'895	53'693	55'251	56'084	56'385
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		52'670	53'252	54'549	53'999	52'567
Sekundarstufe I / Degré secondaire I						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		28'945	27'928	27'106	27'894	28'934
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	30'740	28'855	27'753	26'837	27'514	28'432
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		28'754	27'572	26'564	27'115	27'882
Schulabgänger/innen 9. Klasse / Elèves sortant de 9^e année						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		9'933	9'500	9'337	8'932	9'127
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	10'138	9'902	9'450	9'246	8'815	8'966
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		9'868	9'390	9'158	8'689	8'804

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt die Bandbreite der erwarteten Entwicklung der Schülerzahlen auf den drei Bildungsstufen Vorschule, Primarstufe und Sekundarstufe I sowie der Schulabgänger/innen in der 9. Klasse. In der Legende wird nur das mittlere Szenario aufgeführt.

Die Schülerprognosen beruhen auf den Szenarien des Bundesamts für Statistik (BFS) von 2011. Diese orientieren sich am mittleren Szenario der geschätzten Bevölkerungsentwicklung (AR-00-2010). Für die Darstellung der Bandbreite wurden die Zahlen der Schülerprognosen um die Bevölkerungsszenarien «Hoch» (BR-00-2010) und «Tief» (CR-00-2010) korrigiert.

Quelle der Daten und Definition der Szenarien: BFS (2011): Szenarien zur Bevölkerungsentwicklung der Schweiz 2010–2035 und BFS (2011): Bildungsperspektiven. Szenarien 2011–2020 für die obligatorische Schule.

1 ohne private nicht subventionierte Vorschulen

Notes :

Le graphique présente les évolutions attendues du nombre d'élèves dans les trois degrés de formation école enfantine, école primaire et degré secondaire I ainsi que le nombre d'élèves sortant de 9^e année. Seul le scénario moyen est indiqué dans la légende.

Les prévisions relatives au nombre d'élèves reposent sur les scénarios 2011 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Elles se basent sur un scénario moyen de l'évolution de la population (AR-00-2010). La représentation de l'intervalle utilise les prévisions du nombre d'élèves pour les scénarios de population « haut » (BR-00-2010) et « bas » (CR-00-2010) corrigés.

Source des données et définition des scénarios : OFS (2011): Les scénarios de l'évolution de la population de la Suisse 2010–2035 et OFS (2011): Perspectives de la formation. Scénarios 2011–2020 pour l'école obligatoire.

1 sans les écoles enfantines privées non subventionnées

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2011) des BFS für den Kanton Bern wird die Zahl der Lernenden der Primarstufe bereits ab 2013 wieder ansteigen, die der Sekundarstufe I dagegen noch bis etwa 2016 abnehmen und erst danach wieder zunehmen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2010), les effectifs d'élèves du primaire augmenteront à nouveau à compter de 2013. Ceux du secondaire I continueront en revanche à diminuer jusqu'en 2016 pour progresser ensuite.

6 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2010

Sélection de formations achevées du degré secondaire II en 2010

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Sekundarstufe II	13'725	48%	636	total degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	9'277	44%	f. A.	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Anlehren</i>	88	19%	f. A.	<i>dont formation élémentaire</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	587	47%	f. A.	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
Berufsmaturitätszeugnis	1'622	45%	238	certificat de maturité professionnelle
Handelsmittelschulen (Handelsdiplom)	384	55%	164	écoles supérieures de commerce (diplôme)
Fachmittelschulen				écoles de maturité spécialisée
<i>Fachmittelschulausweis</i>	199	89%	34	<i>certificat d'école de culture générale</i>
<i>Fachmaturität¹</i>	117	97%	12	<i>maturité spécialisée¹</i>
Gymnasiales Maturitätszeugnis ²	2'126	60%	188	certificat de maturité gymnasiale ²

Anmerkungen:

Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

- Die Fachmaturität ermöglicht den Zugang zu den Fachhochschulen im entsprechenden Berufsfeld.
 - Anerkannte Maturitätszeugnisse ohne Zeugnisse der Schweizerischen Maturitätsprüfungen
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Formations achevées dans les écoles publiques et privées. Les données concernent les formations initiales. Les formations continues ne sont pas intégrées.

- La maturité spécialisée permet l'accès aux hautes écoles spécialisées dans le domaine de formation correspondant.
 - Certificats de maturité reconnus sans les certificats de la maturité suisse
- f. A. Données non disponibles

7 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2010

Sélection de formations achevées du degré tertiaire en 2010

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Hochschulen	5'311	53%	48¹	total hautes écoles
Universität Bern	3'569	55%	–	Université de Berne
<i>Bachelor</i>	1'425	56%	–	<i>bachelor</i>
<i>Staatsexamen, Master, Lizenziat, Diplom</i>	1'576	56%	–	<i>examen d'Etat, master, licence, diplôme</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	568	50%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Pädagogische Hochschule PHBern	615	70%	–	Haute école pédagogique PHBern
<i>Bachelor, Diplom</i>	491	68%	–	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	124	77%	–	<i>master</i>
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel (Bachelor)	22	95%	22	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne (bachelor)
Berner Fachhochschule	1'079	37%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
<i>Bachelor, Diplom</i>	920	36%	f.A.	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	159	42%	–	<i>master</i>
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier (Bachelor, Diplom)	26	0%	26	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier (bachelor, diplôme)

Anmerkungen:

Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen (inkl. Weiterbildungsmaster MAS) sind nicht enthalten.

- 1 Ohne Berner Fachhochschule
f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Formations achevées dans les écoles publiques et privées. Les données concernent les formations initiales des différentes institutions. Les formations continues (y compris masters de formation continue MAS) ne sont pas intégrées.

- 1 Sans la Haute école spécialisée bernoise
f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die Zahl der Abschlüsse an der Universität Bern hat wie bereits 2009 wiederum zugenommen. Dies liegt vor allem daran, dass der Lizenziatsabschluss zunehmend durch den zweistufigen Abschluss Bachelor und Master ersetzt wird.

An der pädagogischen Hochschule PHBern und der Berner Fachhochschule gab es 2010 als Folge der Einführung neuer Masterausbildungen eine starke Zunahme der Masterabschlüsse.

Observations :

Le nombre de formations achevées à l'Université de Berne a à nouveau augmenté par rapport à l'année passée. Cette augmentation provient en premier lieu de l'introduction des deux niveaux de diplôme – bachelor et master – qui ont progressivement remplacé la licence.

Le nombre de masters délivrés à la Haute école pédagogique germanophone (PHBern) et à la Haute école spécialisée bernoise a fortement progressé en 2010 du fait de l'ouverture de nouvelles filières d'études conduisant à ce diplôme.

8 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2010

Sélection de formations continues achevées dans les hautes écoles en 2010

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Hochschulen	452	28%	f.A.	total hautes écoles
Universität Bern	208	41%	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	–	–	–	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	6	67%	6	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule ¹	238	15%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise ¹
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	–	–	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Aufgeführt werden nur Abschlüsse von Weiterbildungen, für die mindestens 60 ECTS Kreditpunkte notwendig sind, wie z. B. Master of Advanced Studies (MAS) oder Executive Master of Business Administration (EMBA).

1 nur kantonale Departemente

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Seuls les diplômes de formation continue valant au moins 60 points ECTS sont considérés dans le tableau, p. ex. le Master of Advanced Studies ou l'Executive Master of Business Administration.

1 uniquement départements cantonaux

f. A. Données non disponibles

9 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2010/11 Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2010/11

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'569	99%	146	957	degré préscolaire (école enfantine)
Obligatorische Schule	11'985	71%	926	7'507	scolarité obligatoire
Primarstufe	7'080	80%	600	4'018	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	6'883	80%	565	3'883	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen</i>	312	90%	54	135	<i>classes spéciales</i>
Sekundarstufe I	4'830	51%	302	2'699	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'798	55%	215	1'062	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'331	49%	259	1'539	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>Besondere Klassen</i>	260	54%	14	98	<i>classes spéciales</i>
Deutsch oder Französisch als Zweitsprache	847	95%	84	167	français ou allemand langue seconde
Spezialunterricht	1'400	80%	142	606	enseignement spécialisé
<i>Integrative Förderung</i>	1'104	76%	110	435	<i>soutien pédagogique ambulatoire</i>
<i>Logopädie und Psychomotorik¹</i>	325	91%	32	172	<i>logopédie et psychomotricité¹</i>
Begabtenförderung und Rhythmik	102	71%	5	16	mesures de soutien destinées aux élèves surdoués et rythmique

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird, etwa als Primarlehrerin (1. Teilpensum) und als Sekundarlehrerin (2. Teilpensum). Die Totale enthalten jedoch keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

1 Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht

Stichtag: 31. Dezember

Notes :

Les enseignantes et les enseignants peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. C'est le cas par exemple si une personne enseigne aux degrés primaire et secondaire. Les totaux ne contiennent cependant pas de doubles. Les chiffres comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps, les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte.

1 Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de traitement

Date de référence : 31 décembre

Kommentar:

Mit der weiteren Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) nahm 2010 die Zahl der Lehrkräfte für Besondere Klassen um 31% auf 233 Vollzeiteinheiten wiederum stark ab (Primar- und Sekundarstufe). Im Gegenzug stieg die Zahl der Vollzeiteinheiten beim Spezialunterricht stark an (ohne Deutsch oder Französisch als Zweitsprache).

Observations :

Suite à la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), le nombre d'enseignants et d'enseignantes pour les classes spéciales a diminué de 31% depuis l'année dernière pour atteindre 233 équivalents plein temps (degrés primaire et secondaire I). En revanche, le nombre d'équivalents plein temps dans l'enseignement spécialisé a fortement augmenté (sans les cours français ou allemand langue seconde).

10 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2010/11 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2010/11

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	3'423	36%	336	2'162	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen) ¹	2'131	33%	233	1'323	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce) ¹
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	201	39%	9	66	maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Handelsmittelschulen	109	45%	–	33	écoles supérieures de commerce
Gymnasien und Fachmittelschulen	1'206	40%	103	740	gymnases et écoles de maturité spécialisée
Tertiärstufe					degré tertiaire
Hochschulen	2'693	35%	84²	1'375	hautes écoles
<i>Universität Bern</i>	1'111	28%	–	627	<i>Université de Berne</i>
<i>Pädagogische Hochschule PHBern</i>	392	50%	–	196	<i>Haute école pédagogique PHBern</i>
<i>Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel</i>	46	35%	46	15	<i>Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne</i>
<i>Berner Fachhochschule³</i>	1'106	38%	f.A.	504	<i>Haute école spécialisée bernoise³</i>
<i>Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier</i>	38	7.9%	38	33	<i>Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier</i>

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird. Sekundarstufe II: Die Totale enthalten keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

Bei der Tertiärstufe werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende einbezogen.

1 Inkl. Berufsvorbereitung, Berufsmaturität I und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II

2 Ohne Berner Fachhochschule

3 Nur kantonale Abteilungen, ohne Honorardozierende

f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 31. Dezember. Universität Bern: Jahresdurchschnitt

Notes :

Les enseignants et les enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. Degré secondaire II : Les totaux ne contiennent pas de doubles. Les chiffres comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps, il a été tenu compte des décharges horaires dues à l'âge.

Le degré tertiaire comprend les professeur-e-s et les autres enseignant-e-s.

1 Y compris la préparation professionnelle, la maturité professionnelle I et la formation professionnelle supérieure, sans la maturité professionnelle II

2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

3 Divisions cantonales seulement, hors professeur-e-s honoraires f. A. Données non disponibles

Date de référence : 31 décembre, Université de Berne : moyenne annuelle

Kommentar:

Die Stellenprozente für Lehrpersonal an der Universität Bern wurde zur Verbesserung der Betreuungsverhältnisse aufgestockt (s. Spalte Vollzeiteinheiten).

Observations :

Le taux d'occupation des personnes employées par l'Université de Berne a été revu à la hausse dans le but d'améliorer les conditions d'encadrement (cf. colonne « équivalents plein temps »).

11 Kosten der öffentlichen Schulen 2010: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2010 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I

Aufteilung der Kosten	Total	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	
	total	degré préscolaire (école enfantine)	degré primaire	degré secondaire I	répartition des coûts
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	1'473	160	795	518	par degré (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	14'766	10'012	14'629	17'610	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	74%	71%	73%	76%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	5.5%	4.9%	5.1%	6.3%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	21%	24%	22%	18%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	52%	50%	51%	53%	part cantonale
Anteil Gemeinden	48%	50%	49%	47%	part communale

Anmerkungen:

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Lastenverteilung der Volksschule.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden auf der Basis einer Stichprobe von 30 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung; Rechnungsjahr 2008). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le calcul de la répartition des charges pour l'école obligatoire.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés à partir d'un échantillon de trente communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire ; exercice comptable 2008). Pour la location des bâtiments, un taux de 3.5% de la valeur des bâtiments a été appliqué.

Kommentar:

Die geschätzten Gesamtkosten für die öffentliche Schule liegen im Vergleich zum Vorjahr um 0.5% tiefer. Die Einsparungen aus Klassenschliessungen und tiefere Einkaufsbeiträge bei der Pensionskasse konnten die Erhöhung der Lohnsumme mehr als kompensieren.

Observations :

Les coûts totaux estimés pour les écoles publiques ont diminué de 0.5% par rapport à l'année précédente. Les économies réalisées du fait des fermetures de classes et du plus faible montant des rachats dans la caisse de pension ont largement compensé l'augmentation de la masse salariale.

12 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2010

Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2010

Bereich	Kosten (in 1000 Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kurssprache Französisch	
	coûts (en milliers de CHF)	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Total	5'415	43'580	14'192	67%	1'310	total
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ¹	4'075	29'172	7'177	65%	617	cours pour groupes de population défavorisés ¹
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ²	1'072	13'754	6'798	68%	600	cours sur des thèmes présentant un intérêt social particulier ²
Ausbildung der Auszubildenden	127	654	217	79%	93	formation des formateurs et formatrices
Umsetzungshilfen und begleitende Massnahmen ³	140	–	–	–	–	aides à la mise en œuvre et mesures d'accompagnement ³

Anmerkungen:

Aufgeführt werden die 2010 abgerechneten Subventionen für Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.

- 1 Bildungsbenachteiligte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen
- 2 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung), Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten sowie zu Grundlagen (basic skills) gemäss geltendem Volksschullehrplan
- 3 Gemäss Verordnung vom 9. Nov. 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerV) Art. 104, Absatz 1, Buchstabe f

Notes :

Subventions attribuées en 2010 pour les activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), hors écoles professionnelles et écoles supérieures.

- 1 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, femmes désirant reprendre une activité professionnelle
- 2 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents), la formation continue pour les activités bénévoles et des compétences fondamentales (basic skills) prévues par les plans d'études en vigueur pour l'école obligatoire
- 3 Selon l'ordonnance sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (OFOP) du 9 novembre 2005, article 104, alinéa 1, lettre f

Kommentar:

Seit mehreren Jahren lässt sich eine stetig steigende Nachfrage mit entsprechender Kostenfolge nach niederschweligen Sprachkursen im Migrationsbereich feststellen.

Infolge eines Wechsels der Zuständigkeiten bei der staatlichen Finanzierung sind die Beträge im Bereich Ausbildung der Auszubildenden im Vergleich zum Vorjahr stark gesunken.

Observations :

Depuis plusieurs années, on constate une hausse constante de la demande en cours de langue à bas seuil destinés aux migrants et migrantes et donc une progression des coûts dans ce domaine.

Les montants octroyés pour la formation des formateurs et formatrices ont fortement baissé par rapport à l'année passée du fait d'une modification des compétences quant au financement public des offres.

13 Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2010 Bourses de formation 2010 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	4'051	27'048	100%	6'677	total des versements
Sekundarstufe II	2'554	13'659	50%	5'348	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	1'310	8'679	32%	6'625	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	482	3'686	14%	7'647	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf die Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	71	391	1.4%	5'507	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	390	2'505	9.3%	6'423	écoles de maturité gymnasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	783	2'084	7.7%	2'662	écoles supérieures de com- merce, écoles de maturité spé- cialisée et préparation profes- sionnelle ¹
Tertiärstufe	1'497	13'389	50%	8'944	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	155	1'245	4.6%	8'032	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	795	7'165	26%	9'013	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	83	532	2.0%	6'410	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	464	4'447	16%	9'584	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 53%, Stipendienbezüger: 47%
Zahl der abgelehnten Stipendiengesuche (Total): 3'645
1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer
Vorkurs

Notes :

Part de boursières : 53% ; boursiers : 47%
Nombre de demandes de bourse rejetées (total) : 3'645
1 Année scolaire de préparation professionnelle, préappren-
tissage et cours préparatoires à des formations d'arts appli-
qués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr wurde 2010 rund 3% mehr Geld für Sti-
pendien ausbezahlt.

Observations :

Le montant des bourses de formation a augmenté d'environ 3% par
rapport à l'année dernière.

14 Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2010

Prêts de formation 2010 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	233	2'310	100%	9'914	total des versements
Sekundarstufe II	51	577	25%	11'314	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	40	470	20%	11'750	formation professionnelle ini- tiale (sans les écoles supérieu- res de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfachschu- len</i>	18	204	8.8%	11'333	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	3	25	1.1%	8'333	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	5	60	2.6%	12'000	écoles de maturité gymnasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	3	22	1.0%	7'333	écoles supérieures de com- merce, écoles de maturité spé- cialisée et préparation profes- sionnelle ¹
Tertiärstufe	182	1'733	75%	9'522	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	15	160	6.9%	10'667	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	102	929	40%	9'108	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	6	55	2.4%	9'167	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	59	589	25%	9'983	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs

Notes :

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr stiegen sowohl die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger von Studiendarlehen als auch die ausbezahlten Beiträge um rund 6%.

Observations :

Le nombre de bénéficiaires de prêts de formation et les montants versés ont augmenté d'environ 6% par rapport à l'année dernière.

15 Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2010

Aides à la culture, subventions uniques 2010

Bereiche	Beitrags-empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	876	7'369	100%	total
Musik	320	1'980	27%	musique
Fotografie	16	109	1.5%	photographie
Film	62	2'047	28%	cinéma
Theater	104	1'044	14%	théâtre
Tanz	34	269	3.6%	danse
Literatur	109	579	7.9%	littérature
Bibliotheken (Planungsbeiträge)	8	51	0.7%	Bibliothèques (contributions à la planification)
Museen und Ausstellungen	7	110	1.5%	musées et expositions
Design und Gestaltung	6	65	0.9%	design et arts appliqués
Bildende Kunst und Architektur	75	443	6.0%	arts visuels et architecture
Regionale Kulturzentren	8	19	0.3%	centres culturels régionaux
Kulturprojekte in der Schule	87	135	1.8%	projets culturels à l'école
Verschiedene kulturelle Projekte	40	518	7.0%	divers projets culturels

Anmerkungen:

Dargestellt sind die zugesicherten Beiträge 2010 (inklusive Preise und Stipendien). Anzahl abgelehnter Gesuche: 501.

Notes :

Subventions uniques garanties en 2010 (y c. les prix et les bourses). Nombre de refus: 501.

Kommentar:

Die einmaligen Kulturförderungsbeiträge haben im Vergleich zum Vorjahr um 7% zugenommen.

Observations :

Les subventions uniques destinées à l'encouragement des activités culturelles ont augmenté de 7% par rapport à l'année dernière.

16 Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2010
 Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2010

Bereiche	Beitrags- empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	156	50'104	100%	total
Musik	31	7'868	16%	musique
Musikschulen	2	11'811	24%	écoles de musique
Fotografie	2	50	0.1%	photographie
Film	5	131	0.3%	cinéma
Theater und Tanz	22	14'881	30%	théâtres et danse
Literatur	9	176	0.4%	littérature
Bibliotheken	16	2'220	4.4%	bibliothèques
Museen – kulturhistorisch	20	4'211	8.4%	musées d'histoire culturelle
Museen – kunsthistorisch	9	7'133	14%	musées d'art
Design und Gestaltung	1	360	0.7%	design et arts appliqués
Bildende Kunst	5	122	0.2%	arts visuels
Regionale Kulturzentren	24	683	1.4%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Institutionen/Kulturpflege	10	458	0.9%	diverses institutions culturelles/ patrimoine

Anmerkungen:

Dargestellt sind die ausbezahlten Beiträge 2010.

Notes :

Subventions attribuées en 2010

Glossar

Berufsvorbereitung	Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
BFS	Bundesamt für Statistik
HEP-BEJUNE	Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
HS-ARC	Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
Private Trägerschaft	subventionierte und nicht subventionierte Privatschulen
Sonderschulen, Sonderschulung	Die Sonderschulung erfolgt entweder integriert in der Regelschule oder separiert in spezialisierten Sonderschulen und -schulheimen, Heilpädagogischen Schulen oder Sprachheilschulen
Vollzeiteinheiten	Anzahl Stellenprozente durch 100. Auch: Vollzeitäquivalente (VZÄ)

Glossaire

Ecoles spécialisées, enseignement spécialisé	L'enseignement spécialisé est intégré dans l'école régulière ou donné de façon séparative dans des homes ou écoles spécialisées, des écoles de pédagogie curative ou des écoles de logopédie.
Equivalents plein temps	nombre de pourcentages de postes divisé par 100
Etablissement privé	école privée subventionnée ou non subventionnée
HEP-BEJUNE	Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
HE-ARC	Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
OFS	Office fédéral de la statistique
Préparation professionnelle	année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués